



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по использованию
Használati utasítás

PANNELLO RADIANTE PIATTO IN MICA TERMICA
MICATHERMIC FLAT PANEL RADIATOR
PANNEAU RAYONNANT MICATHERMIQUE PLAT
MIKANIT-FLÄCHENHEIZKÖRPER
VLAKKE MICATHERMISCHE PANIEELRADIATOR
PANEL RADIANTE PLANO DE MICA TÉRMICA
PAINEL RADIANTE PLANO EM MICA TÉRMICA
ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΑΠΟ ΜΙΣΑ
ПЛОСКИЙ МИКАТЕРМИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ
MIKATERMIKUS LAPRADIÁTOR



HMP Series

Návod k použití

Návod na použitie

Instrukcja obsługi

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Upute za uporabu

Navodila za uporabo

Указания за употреба

Instrucțiuni de folosire

Kullanım talimatları

تعليمات الاستخدام

دستور العمل های استفاده

INFRAČERVENÝ TOPNÝ PANEL SE SLIDOVOU DESKOU

PLOCHÝ SÁLAVÝ SLUDOVÝ PANEL

GRZEJNIK PŁASKI Z MIKI

MICATERMISK VARMEPANEL

PLATT MICATERMISK VÄRMEPANEL

FLAD RADIATOR AF TERMISK MICA

MICATHERMIC- LITTEÅ LÄMPÖPATTERI

RAVNA GRIJALICA S MICA GRIJAČEM

RAVNA SEVALNA PLOŠČA IZ TERMIČNE SLJUDE

ЛЪЧИСТ ПАНЕЛЕН РАДИАТОР С ТЕРМОМИКАНИТ

PANOU RADIANT DE PERETE DIN MICA TERMICĂ

MICATHERMIC RADYANT PANEL ISITICI

مشعاع حراري ذو لوحة مسطحة ميكاثيرميك

رادياتور صفحه تخت حرارتی میکایی

Electrical connection (uk only)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

الوصل بالتيار الكهربائي

A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي موف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علية الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علية وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال إستبدال الصاهر وذلك بإستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير إلى BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم إستعمال المأخذ إلا أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.

B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار الفأريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)

**Descrizione- Description- Beschreibung- Beschrijving-
 Descripción- Descrição- Περιγραφή- Описание- Leirás-
 Popis- Opis- Beskrivelse- Beskrivning- Kuvaus- Tanımlama-
 وصف شرح Descriere- Tanımlama**

Fig. 1
 Abb. 1
 Еик. 1
 Рис. 1
 1. ábra
 Obr. 1
 Rys. 1
 Kuva 1
 sl. 1
 Slika 1
 Фиг. 1
 Şek. 1
 شکل 1
 الشکل 1

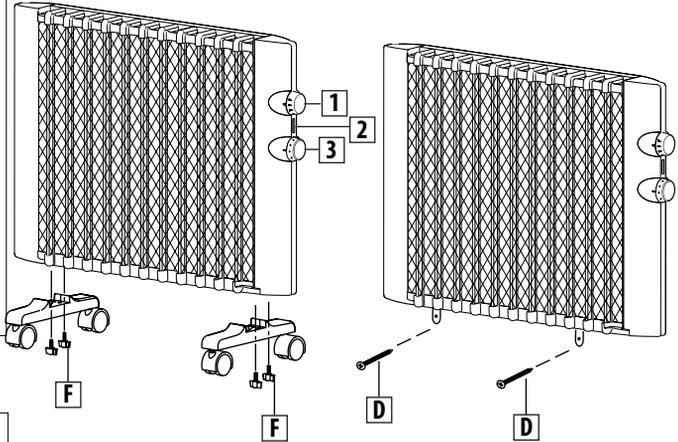


Fig. 2
 Abb. 2
 Еик. 2
 Рис. 2
 2. ábra
 Obr. 2
 Rys. 2
 Kuva 2
 sl. 2
 Slika 2
 Фиг. 2
 Şek. 2
 الشكل 2
 الشکل 2

Fig. 3
 Abb. 3
 Еик. 3
 Рис. 3
 3. ábra
 Obr. 3
 Rys. 3
 Kuva 3
 sl. 3
 Slika 3
 Фиг. 3
 Şek. 3
 الشكل 3
 الشکل 3

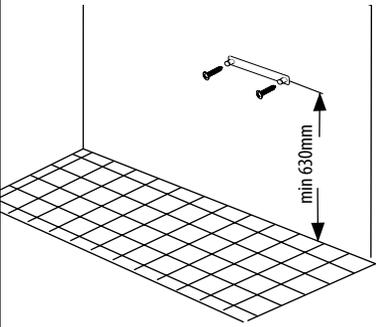


Fig. 4
 Abb. 4
 Еик. 4
 Рис. 4
 4. ábra
 Obr. 4
 Rys. 4
 Kuva 4
 sl. 4
 Slika 4
 Фиг. 4
 Şek. 4
 الشكل 4
 الشکل 4

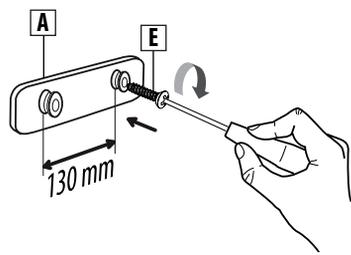
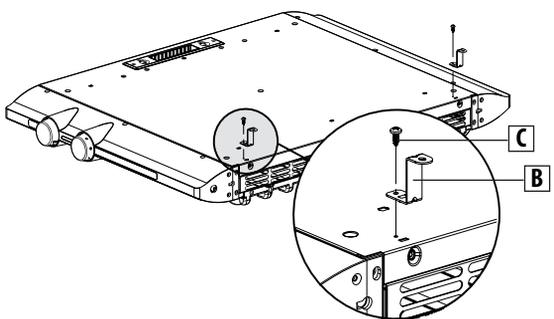


Fig. 5
 Abb. 5
 Еик. 5
 Рис. 5
 5. ábra
 Obr. 5
 Rys. 5
 Kuva 5
 sl. 5
 Slika 5
 Фиг. 5
 Şek. 5
 الشكل 5
 الشکل 5



CONSIGNES IMPORTANTES

Consignes de sécurité



Attention!

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la surveillance d'un adulte.

- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, lorsque ce dernier est installé ou fixé à l'endroit prévu, à condition qu'ils aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Les enfants entre 3 et

8 ans ne doivent pas brancher la fiche de l'appareil dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou en effectuer l'entretien. **ATTENTION** Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est impératif de prendre toutes les précautions en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- **ATTENTION:** Ne jamais  couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela pourrait provoquer une dangereuse élévation de la température.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise électrique.
- Ne jamais utiliser le panneau rayonnant près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une douche ou d'une piscine.
- Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est détérioré, le faire remplacer par le fabricant, dans un centre SAV ou par un électricien qualifié.
- **ATTENTION :** pour éviter tous risques liés à la désactivation accidentelle du système de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté à l'aide d'une minuterie extérieure.



Remarque:

- Ne jamais utiliser le panneau rayonnant pour sécher du linge.
- Ne jamais mettre le câble d'alimentation sur le panneau rayonnant quand celui-ci est chaud.

- Il est conseillé de ne pas mettre le panneau dans un endroit soumis à des courants d'air car ils peuvent compromettre les performances de l'appareil.
- Utiliser le panneau uniquement en position verticale.
- Placer l'appareil à une distance de 50 cm au moins de meubles ou autres objets.
- Lors de la première utilisation faire fonctionner l'appareil avec le thermostat au maximum pendant au moins 15 minutes afin d'éliminer l'odeur de neuf.
Un dégagement de fumée peut se produire, ce phénomène est dû aux produits de protection appliqués sur les résistances avant le transport.
- Ne pas boucher les grilles de sortie ou d'entrée de l'air placées en bas de l'appareil.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche et la prise soient facilement accessibles, y compris après l'installation.
- Ne pas utiliser cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².
- L'appareil est muni d'un dispositif anti-basculement qui l'éteint en cas de chute. Pour redémarrer l'appareil, il suffit de le remettre debout. Un dispositif de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle. Pour remettre l'appareil en marche, le débrancher quelques minutes, éliminer la cause de la surchauffe et le rebrancher.



Danger de brûlures!

- Il est déconseillé d'utiliser des rallonges, car elles pourraient surchauffer pendant le fonctionnement.



L'appareil est conforme aux directives CE suivantes

- Directive basse tension 2006/95/CE et ses modifications ultérieures;
- Directive CEE 2004/108 sur la compatibilité électromagnétique (CEM) et ses modifications ultérieures.

Élimination de l'appareil



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais il doit être rapporté à un centre de collecte agréé.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce panneau rayonnant De'Longhi. Nous vous invitons à lire attentivement cette notice d'instructions pour éviter tous risques ou dommages de l'appareil.

Symboles utilisés dans cette notice

Les consignes importantes sont indiquées par les symboles suivants. Il est important de respecter les consignes. Leur non-respect peut provoquer des décharges électriques, des lésions, des brûlures, des incendies ou des dommages à l'appareil.



Attention!

Le non-respect des consignes peut provoquer des lésions ou des dommages à l'appareil.



Danger de brûlures!

Le non-respect des consignes peut provoquer des brûlures.



Remarque:

Ce symbole indique des conseils et des informations importantes pour l'utilisateur.

DESCRIPTION

- 1 Sélecteur fonction
- 2 Voyant témoin
- 3 Thermostat

PREMIÈRE UTILISATION

Instructions générales

Sortir le panneau rayonnant de son emballage.

Vérifier que le panneau et le câble n'ont pas été endommagés pendant le transport.

Ne pas utiliser le panneau rayonnant s'il est endommagé.

Retirer tout le matériel publicitaire placé sur l'appareil.

Le panneau peut être posé au sol ou fixé au mur.

Ne pas monter les pieds en cas d'installation au mur.

Branchement électrique

- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques de l'appareil et que la puissance de l'installation électrique (watt) est adaptée à celle indiquée sur la même étiquette.

- Si on utilise plusieurs appareils en même temps il est important de s'assurer que le circuit électrique ait une puissance suffisante.

Utilisation au sol

Pour monter les pieds sur l'appareil procéder utiliser les vis fournies:

4 vis papillon (F) 

Fixer les pieds avec les vis (F) comme indiqué fig.1

ATTENTION: Ne jamais utiliser le panneau sans pieds sauf s'il est installé au mur.

Montage au mur

- 1 support en plastique (A)
- 2 pattes en métal (B)
- n°2 vis 3.5x9,5 PH (C)
- n°2 vis 3.5x20 PH (D)
- n°2 vis 3.5x35 PH (E)
- n°4 chevilles en plastique 6x30



Outils nécessaires et temps estimé pour le montage

Visseuse PH 2 x 100 (type Phillips)
 Temps estimé pour le montage: 30 minutes
 Avant de monter le panneau s'assurer que:

- a. le panneau n'est pas placé directement sous une prise de courant
- b. la prise est facilement accessible après l'installation
- c. aucun tuyau ou fil électrique ne peut être endommagé pendant l'installation.
- d. ne pas installer l'appareil près de rideaux ou autres matériaux inflammables.

Retourner l'appareil sur un plan stable, de façon à ce que l'arrière soit vers le haut. Fixer les 2 pattes (B) avec les 2 vis (C) à l'aide d'un tournevis (fig. 5).

Pour monter l'appareil au mur procéder comme suit:

Pour des murs en briques utiliser une mèche à béton de 6 mm.
 Pour des plaques de plâtre ou faux-murs (murs creux), nous conseillons d'utiliser des vis et des chevilles spécifiques (non fournies).

1. Avant de percer le mur, marquer les points de perçage en respectant les distance minimales, voir fig. 3 et 4.
2. Percer à l'endroit marqué et insérer les chevilles en plastique.
3. Fixer le support (A) avec les 2 vis fournies (E) (fig.4).
4. Placer le panneau sur le support.
5. Marquer les 2 points de fixation bas (fig.2).
Retirer l'appareil, percer les trous de fixation bas et insérer les chevilles.
6. Replacer l'appareil sur le support supérieur et fixer la partie inférieure de l'appareil avec les deux vis restantes (D).

UTILISATION

Fonctionnement et utilisation

- Brancher la fiche.
- Tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 6.
- **Fonctionnement à la puissance min:** mettre le sélecteur fonction sur "MIN" (le voyant s'allume).

- **Fonctionnement à la puissance Max:** mettre le sélecteur fonction sur "MAX" (le voyant s'allume).
- **Arrêt:** mettre le sélecteur fonction sur "0" et débrancher la fiche.

Réglage du thermostat

Tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position 6.

Dès que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic sans aller au-delà.

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

Mode Hors gel

Lorsqu'on met le thermostat sur minimum  et le sélecteur fonction sur "MAX" l'appareil maintient une température ambiante constante d'environ 5°C avec une consommation d'énergie minime.

ENTRETIEN

Avant toute opération sur l'appareil, le débrancher de la prise de courant et attendre qu'il soit complètement refroidi.

Le panneau rayonnant ne requiert aucun entretien particulier. Il suffit d'enlever la poussière avec un chiffon doux et sec.

Ne jamais utiliser de solvants et de poudres abrasives.

Si nécessaire nettoyer les zones plus sales à l'aide d'un aspirateur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	v. étiquette
Puissance absorbée	HMP1000: MIN 500W-MAX 1000W HMP1500: MIN 750W-MAX 1500W HMP2000: MIN 1000W-MAX 2000W